

תהלים צז

TEHILIM 97

This psalm depicts the ultimate revelation of the divine attribute of Malchut, where the concealment of the material world is shattered, allowing the hidden sparks of light to finally shine through and bring complete spiritual alignment. Este salmo describe la revelación definitiva del atributo divino de Maljut, donde se rompe el ocultamiento del mundo material, permitiendo que las chispas ocultas de luz finalmente brillen y traigan una alineación espiritual completa.

יְהוָה יֵאֱהוּדוֹנָהּ מֶלֶךְ תִּגַּל הָאָרֶץ, יִשְׂמְחוּ אַיִם רַבִּים.

Adonai malach tagel ha-aretz, yism'chu iyim rabim.
Adonai has reigned let the earth rejoice, let the many islands be glad.
Adonai ha reinado, que la tierra se regocije, que las muchas islas se alegren.

עֲנַן וְעֶרְפֵּל סְבִיבָיו, צְדָק וּמִשְׁפָּט מְכוּן כְּסֹאוֹ.

Anan va-arafel s'vivav, tzedek umishpat m'chon kiso.
Obscure clouds surround Him, righteousness and justice are the base of His throne.
Nubes oscuras lo rodean, rectitud y justicia son la base de su trono.

אֵשׁ לְפָנָיו תִּלְךְ, וּתְלַהֵט סְבִיב צָרָיו.

Esh l'fanav telech, ut-lahet saviv tzarav.
Fire goes before Him, and consumes His enemies all around.
El fuego va delante de Él y consume a Sus enemigos por todas partes.

הָאֵירוּ בְּרָקָיו תִּבֵּל, רָאֲתָה וַתַּחַל הָאָרֶץ.

He-iru v'rakav tevel, ra-atah v'tachel ha-aretz.
His lightning bolts light up the world, the inhabitants of the earth saw and trembled.
Sus relámpagos iluminan el mundo, los habitantes de la tierra vieron y temblaron.

הָרִים כְּדוֹנֵג נִמְסוּ מִלְּפָנָי יְהוָה יֵאֱהוּדוֹנָהּ, מִלְּפָנָי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ.

Harim kadanag namasu milifnei Adonai, milifnei Adon kol ha-aretz.
Mountains like wax melted before Adonai, before the Lord of all the earth.
Montañas como cera se derritieron ante Adonai, ante el Señor de toda la tierra.

הַגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צְדָקוֹ, וְרָאוּ כָּל הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ.

Higidu hashamayim tzidko, v'ra-u chol ha-amim k'vodo.
The heavens declare His righteousness, and all the peoples see His glory.
Los cielos declaran su justicia, y todos los pueblos ven su gloria.

יִבְשׁוּ כָּל עֲבָדֵי פֶסֶל,

הַמִּתְהַלְלִים בְּאֱלִילִים, הַשְּׁתַּחֲוּוּ לוֹ כָּל אֱלֹהִים.

Yevoshu kol av'dei fesel,
hamit-hal'lim ba-elilim, hishtachavu lo kol elohim.
All who worship idols will be humiliated,
who pride themselves in worthless powers, bow down to Him all you divine beings.

*Todos los que adoran ídolos serán humillados,
que se enorgullecen de poderes sin valor, inclínense ante Él todos ustedes, seres divinos.*

שִׁמְעָה וְתִשְׂמַח צִיּוֹן,
וְתִגְלַנָּה בְּנוֹת יְהוּדָה, לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה יֵאֱהוֹנָהּ.

Sham'ah vatismach Tziyon,
vatagelnah b'not Y'hudah, l'ma-an mishpatecha Adonai.
*Zion did hear and rejoice, and exult did the daughters of Judah, because of Your judgements Adonai.
Sion oyó y se regocijó, y se regocijaron las hijas de Judá, a causa de Tus juicios, Adonai.*

כִּי אַתָּה יְהוָה יֵאֱהוֹנָהּ עֲלֵיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ,
מְאֹד נִעְלִיתָ עַל כָּל אֱלֹהִים.

Ki atah Adonai elyon al kol ha-aretz, m'od na-aleita al kol elohim.
*For You Adonai are supreme above all the earth, exceedingly are You elevated above all divine beings.
Porque Tú, Adonai, eres supremo sobre toda la tierra, eres sumamente elevado sobre todos los seres divinos.*

אֱהֵבֵי יְהוָה יֵאֱהוֹנָהּ שְׂנְאוֹ רָע,
שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חַסִּידָיו, מִיַּד רְשָׁעִים יִצִּילֵם.

Ohavei Adonai sinu ra,
shomer nafshot chasidav, miyad r'sha-im yatzilem.
*O you who love Adonai, despise evil,
He guards the souls of His pious ones, saving them from the hand of the wicked.
Oh vosotros que amáis a Adonai, despreciad el mal,
Él guarda las almas de Sus piadosos, salvándolos de la mano de los malvados.*

אוֹר זָרַע לְצַדִּיק, וְלִישְׂרֵי לֵב שִׂמְחָה.

Or zaru-a la-tzadik, ulyishrei lev simchah.
*Light is sown for the righteous, and gladness for the upright of heart.
Se siembra luz para los justos, y alegría para los rectos de corazón.*

שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בִּיהוָה יֵאֱהוֹנָהּ, וְהוֹדוּ לְזִכְרֵ קֹדֶשׁוֹ.

Simchu tzadikim Badonai, v'hodu l'zecher kodsho.
*Rejoice, O righteous, in Adonai, and give thanks at the mention of His holy Name.
Alégrate, oh justo, en Adonai, y da gracias a la mención de Su santo Nombre.*